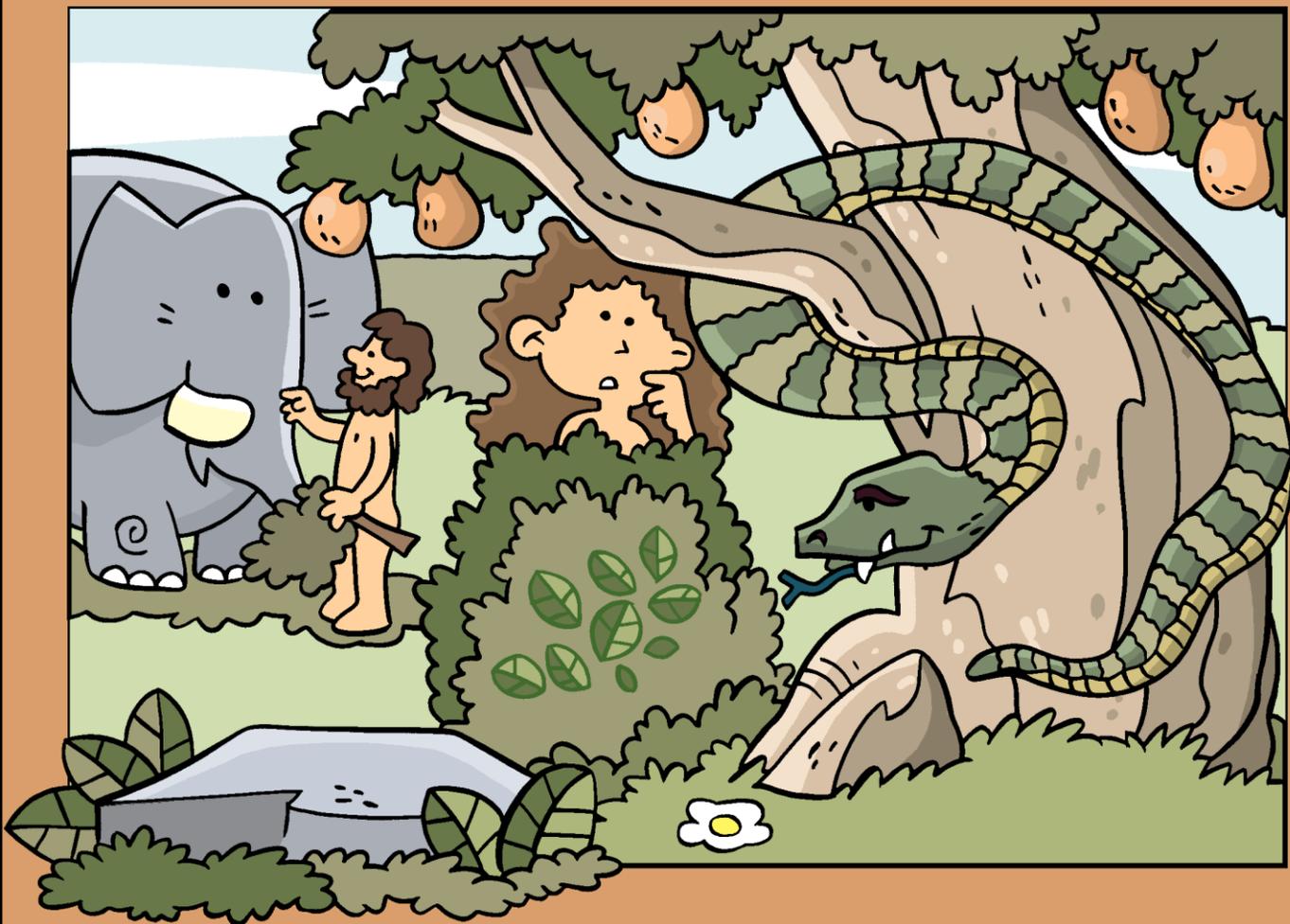


旧约圣经故事 为孩子

*Old Testament Stories for
Children*



In the Beginning

In the beginning, God created the universe and everything in it in six days. After God created the earth, God made man and woman in his own image. Adam and his wife were very happy living in the beautiful garden God had made for them.

But there was a crafty snake in the garden. Satan spoke through the snake in the garden in order to deceive Eve. Then she and Adam disobeyed God.

太初

太初，神在六天内创造了宇宙和万物。神照自己的肖像造了男人和女人。亚当和夏娃快乐地住在神为他们所造的美丽乐园里。

但在乐园中有条狡猾的蛇。撒旦，就是在伊甸园里的蛇，欺骗夏娃，亚当和夏娃就犯罪得罪了上帝。



Noah and the Flood

After a long time, many people were living in the world. They had become so bad that God decided to destroy the whole world with a flood.

But God found one good man. His name was Noah. God told Noah about the flood He was planning to send. He told Noah to build a huge boat. Noah and his three sons built the boat just the way God had told them.

Then it began to rain, and rain, and rain. It rained for forty days and forty nights without stopping! Everything in the whole world was covered with water. Only Noah and the others in the boat were left.

洪水

多年之后，地上住有许多人。他们变得相当邪恶和粗暴，坏到使神决定要用洪水摧毁整个世界。

神在所有败坏的人群中只找到一位义人，他的名叫挪亚。神告诉挪亚祂将降下洪水的计划，并要他造一艘大船，叫作方舟。挪亚和三个儿子按神所吩咐的方法造船。

然后开始下雨，滂沱不停，连续下了四十天四十夜！天下的一切都被水淹没。地上的人类、飞禽走兽和爬虫等一切生灵都被毁灭了，只剩下挪亚和跟他同在方舟里的生灵。



The Tower of Babel

Many years after the flood, there were again many people in the world, and they all spoke the same language. They were very proud, and even began building a tall tower to reach heaven.

So God changed their language into many different languages and spread the people out all over the world. The city they had begun to build was called Babel, which means, "confused."

巴别塔

洪水退后多年，地面又出现了许多人，他们都说一样的语言。他们很自负，甚至要造一座高塔通达天庭。

于是神混乱他们的语言，又将他们分散到全地面。他们开始建造的那城叫作巴别，即「混乱」的意思。



Joseph Saves his Family

Jacob had twelve sons, but Joseph was his favorite. Joseph's older brothers finally became so jealous of him that they sold him into slavery. The slave traders then took Joseph to Egypt.

Many years later, Pharaoh had two dreams that none of his wise men could interpret. When Joseph correctly interpreted the dreams, Pharaoh made him his senior minister, second in command over all Egypt. As such, Joseph was able to save Egypt, his family, and much of the region from a seven-year famine, and he was finally reunited with his family.

约瑟拯救他的全家

在十二个儿子当中，雅各最疼爱约瑟。他的哥哥们嫉妒之极。他们把他卖为奴隶。奴隶贩子把约瑟带去了埃及。

许多年以后，法老王本人为他的两个梦所困扰，而他的术士和博士全都无法解释。当约瑟正确地解说法老王的梦之后，法老王让他位居高位，成为整个埃及地位仅次于法老王的大臣。经由这个地位，约瑟得以在后来的七年饥荒期间，拯救了埃及、他的家人和很多其他人，他最后也得以与他的家人团聚。



Moses

摩西

After Joseph died, his relatives stayed in Egypt. They and their descendants continued to live there for many years and had many children. They were called the Israelites.

After hundreds of years, the Egyptians no longer remembered Joseph and all he had done to help them. The Pharaoh who was ruling Egypt at that time made the Israelites slaves to the Egyptians.

Moses led the Israelites out of their bondage as slaves in Egypt. Through him God gave the Israelites the first five books of the Bible.

约瑟死了以后，他的家人都留在埃及。他们的后代在埃及地住了很多年，生养众多。他们被称为以色列人。

很多年之后，一个新的法老掌权。这时埃及人已经忘了约瑟为他们所做的一切。所以他们把以色列人当成奴隶，强迫他们为自己修建房屋和城池。

摩西带领古以色列人脱离了他们在埃及的奴役生活。通过他，上帝颁给古以色列人包含法律在内的圣经前五本书。



Ruth

Ruth left her homeland of Moab and all she knew when she chose to follow God, and He blessed her greatly. She settled in Bethlehem, married Boaz and became an ancestor of both King David and Jesus.

路得

路得，离开自己的家乡摩押和她所熟悉的一切，选择跟从上帝，而上帝大大地祝福了她。她后来在伯利恒定居下来，成为大卫王和耶稣的祖先。



Samuel

Samuel served the Lord by helping Eli the priest. One night, when Samuel was sleeping, God called him. "Samuel, Samuel", God said.

"Speak, Lord, I'm listening," Samuel answered, and God gave Samuel a very important message.

Samuel grew up serving the Lord, and became one of the greatest prophets and judges in the history of Israel.

主呼召撒母耳

小撒母耳跟着以利事奉耶和华。一天晚上，耶和华呼唤撒母耳。撒母耳答道：“请吩咐，仆人恭听。”神给了他一个很重要的消息。

撒母耳逐渐长大成人、事奉主，成了以色列有史以来的、最伟大的先知和士师（法官）之一。



David

David was a shepherd from the town of Bethlehem who trusted and obeyed God.

When David was still a young man, he fought against a giant named Goliath. Goliath was a trained soldier, very strong, and almost three meters tall! But God helped David kill Goliath and save Israel.

Eventually, David became king of Israel. He was a good king, and the people loved him. God blessed David and made him successful.

大卫

大卫是一个牧羊人。他为人谦卑正直，信靠神。在大卫还年轻时，他与一个叫歌利亚的人对战。歌利亚是一个个头差不多三米，经过训练的强壮的战士。但是神帮助大卫杀死了歌利亚，挽救了以色列。

最终，大卫成为以色列国王。大卫是一个好国王，深得百姓爱戴。神祝福大卫，叫他凡事顺利。



Solomon

所罗门

After many years, David died, and his son Solomon began to rule over Israel. God asked Solomon what he wanted most. When Solomon asked for wisdom, God was pleased and made him the wisest man in the world.

Solomon built the Temple for which his father David had planned. People now worshiped God and offered sacrifices to him at the Temple instead of at the Tent of Meeting.

Solomon blessed the people and said, "Praise the Lord! He has kept his promise and given us peace. May the Lord help us to always obey Him."

大卫死后，所罗门开始统治。神对所罗门说话问他最想要什么。所罗门求要智慧，神甚是喜悦，叫他成为世上最有智慧的人。

在耶路撒冷，所罗门用他父亲大卫积攒的材料建造了他计划建的神殿。因此，百姓得以在殿里而不是会幕里敬拜和献祭。

所罗门为以色列全体会众祝福：“上帝当受称颂！祂照着应许赐平安给祂的以色列子民。使我们的的心归向祂，遵行祂的旨意。”



Daniel

Daniel was probably already a teenager when Nebuchadnezzar besieged Jerusalem. Daniel, along with other Jews of royal blood, was carried to Babylon. There he spent three years studying the language and wisdom of the Chaldeans. He and his three friends were later made wise men and counselors of the King.

One night, King Nebuchadnezzar had a dream and this dream troubled him a lot. By God's power, Daniel was able to tell the king the meaning of his dream.

但以理

当尼布甲尼撒王在西元前605年初第一次围困耶路撒冷城时，但以理大概只是个少年。和其他犹太人的王族一起，他被俘虏并带到巴比伦去。在那里，他学了三年迦勒底的文字言语，然·，他和他三个朋友被立为巴比伦王的哲人和策士。

尼布甲尼撒王作了一个梦，这梦令他心里烦乱。靠着神的力量，但以理能够告诉国王他的梦的意思。



Esther

Esther was a young Jewish girl when she caught the eye of the Persian king, Xerxes. After becoming queen, Esther risked her life to save her people when the king's corrupt minister, Haman, ordered all the Jews in the kingdom to be put to death.

以斯帖

以斯帖是个年轻犹太女孩。波斯王薛西斯喜悦她，并立她为王后。做了王后之后，腐败的大臣哈曼策划了颁布命令要处死国内所有的犹太人。以斯帖，冒着生命危险救了本族人的性命。



Jonah

God told Jonah to go to Nineveh and deliver a warning; but instead Jonah caught a boat headed in the opposite direction.

The Lord sent a huge storm. It was so bad that the ship was in danger of sinking. Jonah told the sailors, "The storm is my fault. Throw me into the sea, and it will calm down." The sailors threw Jonah overboard, and the storm stopped.

God sent a big fish to swallow Jonah, and Jonah was inside the fish for three days and three nights. The fish then spit Jonah out onto the shore and Jonah did what God had asked.

约拿

上帝让约拿警示尼尼微人，但约拿却不干，他上了一条船，朝相反的方向去了。

然而，上帝使海面起了狂风，滔天巨浪几乎把船打成碎片。约拿说：“你们把我抬起来，抛在海里便行；因我肯定你们遭遇这大风浪是因我的缘故。”水手们把约拿抬起来抛进海里，狂风巨浪立刻平静了。

上帝安排了一条大鱼，把约拿吞下。约拿在鱼腹里度过三天三夜。于是，鱼就把约拿吐到陆地上。约拿回到陆地上，履行上帝吩咐他去做的事。

www.freekidstories.org

Art courtesy of [Didier Martin](#), used by permission. Text from The Bible and other sources.